

THE **Treflik**  
FAMILY

Magiczne Sztuczki /  
Magic Tricks / Magische Tricks

by  
**SPY GUU**  
Fantasy



Instrukcja Obsługi  
User Manual  
Bedienungsanleitung

 Trefl

# SPY GUU

## Fantasy



**PL:** Filmy instruktażowe online

**EN:** Online tutorial videos

**DE:** Online-Lernvideos

## Zasady dla Magika

Nigdy nie zdradzaj widzom przebiegu sztuczki przed jej wykonaniem.

Niektóre sztuczki wymagają odrobiny wprawy, dlatego warto je przećwiczyć przed występem. Dzięki temu z łatwością oczarujesz swoją publiczność!

Nigdy nie ujawniaj widzom sekretu swojej sztuczki.

## Rules of the Magician

Never explain the next trick to the audience beforehand.

Some tricks need a little practice, so it is a good idea to rehearse before your show. With a little effort, you will easily dazzle your audience!

Never reveal the secret behind the magic to your audience.

## Zauberer- Regeln

Verrate deinem Publikum niemals den Ablauf deines Tricks, bevor du ihn vorgeführt hast.

Manche Zaubertricks erfordern etwas Übung, daher lohnt es sich, sie vor dem Auftritt mehrmals zu probieren. So bezauberst du dein Publikum mit Leichtigkeit!

Offenbare deinen Zuschauern niemals das Geheimnis deiner Tricks.

# Spis treści / Table of contents / Inhaltsverzeichnis

Znikający żeton / Coin Vanisher / Verschwindende Münze	4
Wędrująca kulka / Ball & Vase / Wanderball	6
Iluzja rozciągania / Long & Short Hallucinations / Illusion der Länge	8
Eksplozja kostek / Explosive Dice / Würfelexplosion	9
Sekretne pudełko / Mysterious Box / Magische Schatzkammer	12
Zaczarowana księga / Magic Book / Verzaubertes Buch	14
Tajemniczy ogród / Mysterious Garden / Geheimer Garten	16
Lewitująca różdżka / Magic Wand Levitating / Schwebender Zauberstab	18
Miękka różdżka / Magic Wand Softens / Weicher Zauberstab	18
Zawieszona różdżka / Magic Wand Flying / Schwebender Zauberstab	18
Czytanie w myślach / Mind Reading / Gedankenlesen	20
Magiczne odnalezienie / Patting Reversal / Magische Entdeckung	20
Ciężkie i lekkie karty / Rising Card / Schwere und leichte Karten	20
Cztery asy / Elevator Public / Vier Asse	20
Magiczne dopasowanie / Magical Match / Magisches Spiel	20
<b>ONLINE</b>	<b>29</b>

## Poziom trudności / Difficulty level / Schwierigkeitsgrad

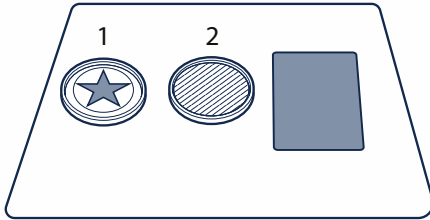
łatwy / easy / einfach ★☆☆  
średni / medium / mittel ★★☆☆  
trudny / hard / schwierig ★★★

**ZNIKAJĄCY ŻETON / COIN VANISHER / VERSCHWINDENDE MÜNZE**

**PL:** Sztuczka w pigułce

**EN:** Magic effect

**DE:** Der Zaubertrick in Kürze



- ◇ **PL:** Pierścień nr 1 - zwykły pierścień  
**EN:** Ring No. 1- standard ring  
**DE:** Ring Nr. 1 - gewöhnlicher Ring
- ◇ **PL:** Pierścień nr 2 - pierścień z wewnętrzną krawędzią  
**EN:** Ring No. 2 - ring with an inner edge  
**DE:** Ring Nr. 2 - Ring mit innerer Kante
- ◇ **PL:** Zręcznie operuj żetonami i pierścieniami, a dzięki sprytnemu trikowi i odpowiedniemu ustawieniu elementów sprawisz, że żeton zniknie na oczach widzowi!  
**EN:** Master the art of handling tokens and rings skillfully. With a clever trick and the right arrangement of the elements, you will make a token vanish right before your audience's eyes!  
**DE:** Bediene geschickt die Münzen und Ringe, und dank einem cleveren Trick und der richtigen Einstellung der Elemente lässt du die Münze vor den Augen des Publikums verschwinden!



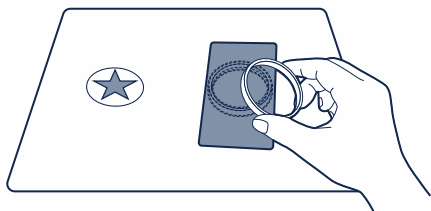
**PL:** Przebieg pokazu

**EN:** Performance method

**DE:** Verlauf der Vorführung

- ◇ **PL:** Ułóż oba pierścienie na niebieskiej podkładce. W pierścieniu nr 2 umieść większy niebieski żeton, grafiką do góry. Mniejszy żeton połóż w pierścieniu nr 1, także grafiką do góry. Pierścień nr 2 ze wstawionym większym żetonem obróć grafiką do dołu – dzięki temu idealnie wtopi się w tło kartonowej podkładki i stanie się niewidoczny dla widzów! Na pierścieniu nr 2 połóż kartę (z innej sztuczki z zestawu).  
**EN:** Put both rings on the blue mat. Place the larger blue token, graphic side up, into Ring No. 2. Place the smaller token into Ring No. 1, also graphic side up. Flip Ring No. 2, with the larger token, so the graphic faces down. It will blend seamlessly with the cardboard mat's background, making it invisible to the audience! Place a card (from another trick in the set) on top of Ring No. 2.  
**DE:** Lege beide Ringe auf die blaue Unterlage. Lege die blaue Münze mit der Grafik nach oben in den Ring Nr. 2. Lege die kleinere Münze in den Ring Nr. 1, ebenfalls mit der Grafik nach oben. Drehe den Ring Nr. 2 mit der eingesetzten größeren Münze mit der Grafik nach unten – so fügt er sich perfekt in den Hintergrund der Kartonunterlage ein und wird für die Zuschauer unsichtbar! Lege eine Karte (aus einem anderen Zaubertrick im Set) auf den Ring Nr. 2.
- ◇ **PL:** Następnie na wierzchu karty połóż pierścień nr 1, zostawiając mały żeton na podkładce.  
**EN:** Then, place Ring No. 1 on top of the card, leaving the small token on the mat.

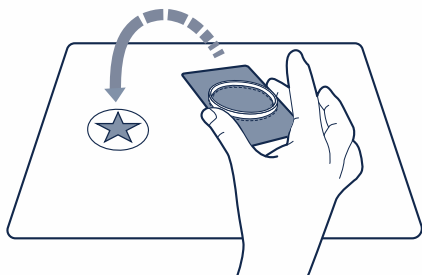
**DE:** Lege anschließend oben auf die Karte den Ring Nr. 1 und lasse die kleine Münze auf der Unterlage.



- ◇ **PL:** Połóż oba pierścienie razem z kartą na mniejszym (czerwonym) żetonie. Pamiętaj, że pierścień nr 2 musi całkowicie przykryć czerwony żeton. Wypowiedz magiczne zaklęcie.

**EN:** Put both rings, along with the card, on the smaller (red) token. Make sure that Ring No. 2 completely covers the red token. Recite a magic spell.

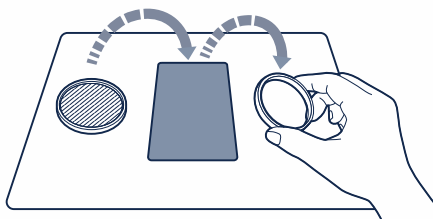
**DE:** Lege beide Ringe zusammen mit der Karte auf die kleinere (rote) Münze. Denke daran, dass der Ring Nr. 2 die rote Münze vollständig abdecken muss. Sag den Zauberspruch.



- ◇ **PL:** Delikatnie podnieś kartę razem z pierścieniem nr 1 (czyli tym znajdującym się na karcie). Mały czerwony żeton zniknął!

**EN:** Gently lift the card along with Ring No. 1 (the one on the card). The small red token has vanished!

**DE:** Hebe vorsichtig die Karte zusammen mit dem Ring Nr. 1 hoch (also den, der sich auf der Karte befindet). Die kleine rote Münze ist verschwunden!



- ◇ **PL:** Tak naprawdę, czerwony żeton jest przykryty pierścieniem nr 2, do którego przyczepiony jest większy żeton w takim samym kolorze, co podkładka. Dzięki dopasowanemu kolorowi wszystko zlewa się z tłem i widz nie zauważa niczego podejrzanego.

**EN:** In fact, the red token is concealed beneath Ring No. 2, which holds the larger token matching the colour of the mat. This color coordination makes everything blend with the background, and the audience does not notice anything suspicious.

**DE:** In Wahrheit wird die rote Münze vom Ring Nr. 2 verdeckt, an dem die größere Münze in derselben Farbe, wie die Unterlage, befestigt ist. Dank der angepassten Farbe verschwimmt alles mit dem Hintergrund und niemand ahnt irgendetwas Verdächtiges.

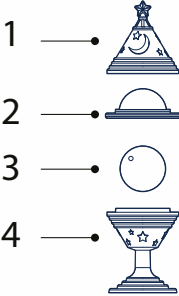


WĘDRUJĄCA KULKA / BALL & VASE / WANDERBALL

**PL:** Sztuczka w pigułce

**EN:** Magic effect

**DE:** Der Zaubertrick in Kürze



- ◇ **PL:** Pokrywa kielicha  
**EN:** Cup lid  
**DE:** Kelch-Deckel
- ◇ **PL:** Półkuliśta pokrywa (tajny mechanizm)  
**EN:** Hemispherical shell (secret mechanism)  
**DE:** Halbrunder Deckel (geheimer Mechanismus)
- ◇ **PL:** Kulka  
**EN:** Ball  
**DE:** Kugel
- ◇ **PL:** Podstawa kielicha  
**EN:** Cup stand  
**DE:** Kelchständer



**PL:** Montaż końcowy

**EN:** Final assembly

**DE:** Endgültige Anordnung

- ◇ **PL:** Wypowiadasz zaklęcie nad kielichem... i kulka znika w tajemniczy sposób!

**EN:** Recite a magic spell over the cup ... and the ball will magically disappear!

**DE:** Du sagst den Zauberspruch über den Kelch ... und die Kugel verschwindet wie weggezaubert!

**PL:** Przebieg pokazu

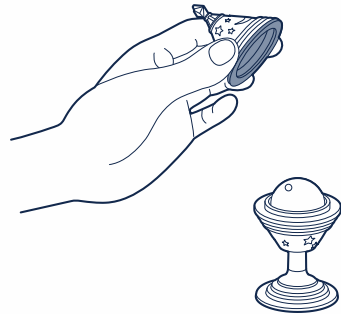
**EN:** Performance method

**DE:** Verlauf der Vorführung

- ◇ **PL:** Złóż elementy zgodnie z kolejnością na rysunku pokazanym w punkcie „Sztuczka w pigułce”.

**EN:** Assemble the parts in the order shown in the picture provided in the "Magic effect" section.

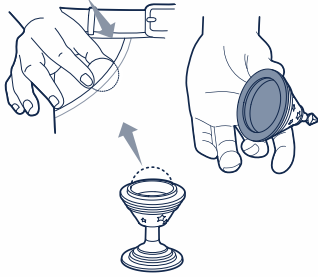
**DE:** Baue die Elemente in der Reihenfolge zusammen, wie auf der Abbildung im Punkt „Der Zaubertrick in Kürze" gezeigt.



- ◇ **PL:** Jednocześnie unieś pokrywkę kielicha i półkuliśtą pokrywę, by pokazać publiczności znajdującą się w środku kulkę.

**EN:** At the same time, lift the lid and the hemispherical shell together to show the ball inside to the audience.

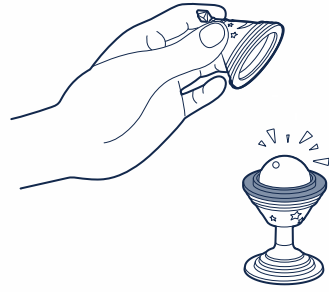
**DE:** Hebe gleichzeitig den Deckel des Kelchs und die halbrunde Abdeckung, um dem Publikum die darin befindliche Kugel zu zeigen.



- ◇ **PL:** Wyjmij kulkę, pokaż ją publiczności, po czym schowaj ją do kieszeni.  
**EN:** Take out the ball and show it to the audience. Then, hide it in your pocket.  
**DE:** Nimm die Kugel heraus und zeige sie dem Publikum, und stecke sie danach in deine Hosentasche.



- ◇ **PL:** Przykryj kielich pokrywą z ukrytą półkulistą nakładką i wypowiedz zaklęcie. Powiedz do publiczności: Teraz za pomocą magii sprawię, że kulka powróci z kieszeni do kielicha!  
**EN:** Cover the cup with the lid (with the hemispherical shell) and recite a spell. Say to the audience: Now I will use magic to make the ball return from my pocket to the cup.  
**DE:** Decke den Kelch mit der Abdeckung ab, mit dem versteckten halbrunden Aufsatz, und sag den Zauberspruch. Sage zum Publikum: Und nun werde ich mit Zauberkraft dafür sorgen, dass die Kugel aus meiner Tasche in den Kelch zurückkehrt!



- ◇ **PL:** Unieś tylko zewnętrzną pokrywkę, pozostawiając półkulistą nakładkę w kielichu. W tej chwili widzowie mogą zobaczyć jedynie półkulistą nakładkę.  
**EN:** Lift only the outer lid, leaving the hemispherical shell inside the cup. At this point, the audience can only see the hemispherical shell.  
**DE:** Hebe nur den äußeren Deckel und lass den halbrunden Aufsatz im Kelch. Jetzt können die Zuschauer nur den halbrunden Aufsatz sehen.

- ◇ **PL:** Zakryj kielich ponownie i wypowiedz nowe zaklęcie.  
**EN:** Cover the shell again and recite another spell.  
**DE:** Decke den Kelch erneut ab und sag einen neuen Zauberspruch.



- ◇ **PL:** Teraz unieś pokrywkę kielicha i półkulistą pokrywę jednocześnie – kulka naprawdę zniknęła na oczach widzowni!  
**EN:** Now lift the cup lid and the hemispherical shell together. The ball has vanished before their eyes!  
**DE:** Hebe nun den Deckel vom Kelch und die halbrunde Abdeckung gleichzeitig an – die Kugel ist wirklich vor den Augen des Publikums verschwunden!



◇ **PL:** Powiedz do publiczności: A teraz kulka wraca do mojej kieszeni. Następnie wyjmij schowaną wcześniej kulkę i pokaż ją widzom jako dowód swojej magicznej mocy.

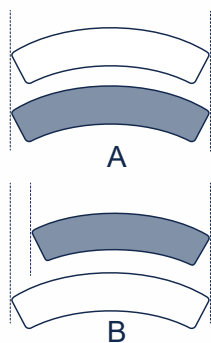
**EN:** Say to the audience: Now, the ball returns to my pocket. Then take out the ball you hid earlier and show it to the audience as proof of your magical power.

**DE:** Sage zum Publikum: Und nun kehrt die Kugel in meine Hosentasche zurück. Nimm dann die zuvor versteckte Kugel heraus und zeige sie dem Publikum als Beweis für deine Zauberkräfte.



## ILUZJA ROZCIĄGANIA / LONG & SHORT HALLUCINATIONS / ILLUSION DER LÄNGE

**PL:** Sztuczka w pigułce  
**EN:** Magic effect  
**DE:** Der Zaubertrick in Kürze

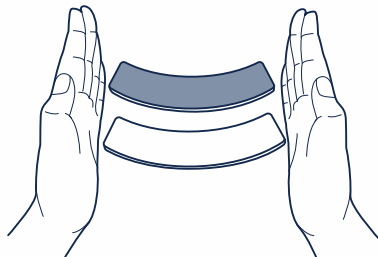


◇ **PL:** Przekładaj kartoniki w taki sposób, by stworzyć fascynujące złudzenie optyczne dotyczące ich długości.

**EN:** Arrange the cardboard pieces to create a fascinating optical illusion concerning their length.

**DE:** Lege die Kartons so hin, um eine faszinierende optische Täuschung bezüglich ihrer Länge zu schaffen

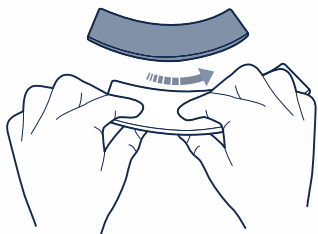
**PL:** Przebieg pokazu  
**EN:** Performance method  
**DE:** Verlauf der Vorführung



◇ **PL:** Ułóż oba kartoniki przed sobą, jak pokazano na rysunku, i zmierz ich długość dłońmi. Pokaż widzom, że oba mają tę samą długość.

**EN:** Place both cardboard pieces side by side, as shown in the picture, and measure their length with your hands. Show the audience that both are the same length.

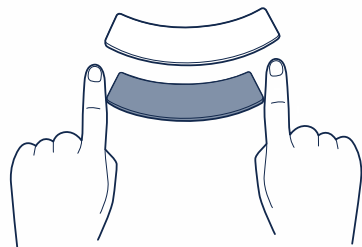
**DE:** Lege beide Kartons vor dich, wie auf der Abbildung dargestellt, und miss ihre Länge mit deinen Händen. Zeige den Zuschauern, dass beide dieselbe Länge haben.



◇ **PL:** Weź jaśniejszy kartonik do rąk i poruszaj delikatnie palcami, jakbyś próbował(a) go rozciągnąć – stwórz wrażenie, że jego długość zmienia się w magiczny sposób.

**EN:** Take the lighter-coloured piece in your hands and gently move your fingers as if you are trying to stretch it, creating the illusion that its length is magically changing.

**DE:** Nimm den helleren Karton und bewege ihn ganz leicht mit deinen Fingern, als würdest du versuchen, ihn zu dehnen – verschaffe den Eindruck, dass seine Länge sich auf magische Weise verändert.



◇ **PL:** Połóż jasny kartonik tuż nad ciemnym w taki sposób, aby jasny kartonik był bliżej widza, i za pomocą dłoni porównaj ich długości. Jasny kartonik wydaje się dłuższy – to znak, że magia zadziałała!

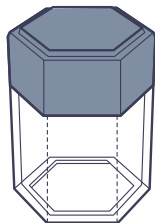
**EN:** Put the light-coloured piece just above the dark one so that the light-coloured piece is closer to the audience, and compare their lengths using your hands. The light-coloured piece appears longer – a sign that the magic has worked!

**DE:** Lege den hellen Karton direkt über den dunkleren auf eine solche Weise, dass der hellere Karton näher beim Zuschauer ist, und vergleiche mithilfe deiner Hand ihre Längen. Der hellere Karton scheint länger zu sein – das ist ein Zeichen dafür, dass der Zauber funktioniert hat!



## EKSPLOZJA KOSTEK / EXPLOSIVE DICE / WÜRFELEXPLOSION

**PL:** Sztuczka w pigułce  
**EN:** Magic effect  
**DE:** Der Zaubertrick in Kürze



1



2



3

1. **PL:** Przechroczysty pojemnik  
**EN:** One transparent container  
**DE:** Durchsichtiger Behälter
  2. **PL:** Duża kostka  
**EN:** One large dice  
**DE:** Großer Würfel
  3. **PL:** 8 małych kostek  
**EN:** Eight small dice  
**DE:** 8 kleine Würfel
- ◇ **PL:** Potrząśnij pojemnikiem i zobacz, jak w magiczny sposób duża kostka znika, a w jej miejsce pojawia się aż osiem

małych kostek – jakby wyczarowane z powietrza!

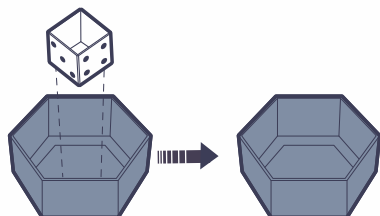
**EN:** Shake the container and watch as the large dice magically vanishes and eight small dice appear in its place, as if conjured from thin air!

**DE:** Schüttle den Behälter und beobachte, wie der große Würfel auf magische Weise verschwindet, und stattdessen acht kleine Würfel erscheinen – wie aus dem Nichts herbeigezaubert!

**PL:** Sprawdzenie rekwizytów

**EN:** Prop check

**DE:** Überprüfung der Requisiten



- ◇ **PL:** Pokrywa pojemnika i ścianka kostki mają wbudowane magnesy. Upewnij się, że duża kostka mocno przyczepia się do magnesu na pokrywie, jak pokazano na rysunku.

**EN:** The container lid and one side of the dice contain hidden magnets. Make sure the large dice clings tightly to the magnet on the lid, as shown in the picture.

**DE:** Der Behälterdeckel und die Wand des Würfels haben eingebaute Magneten. Vergewissere dich, dass der große Würfel fest am Magneten am Deckel hält, wie auf der Abbildung dargestellt.

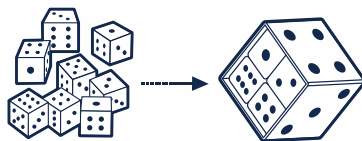
**PL:** Przygotowanie sztuczki

**EN:** Magic preparation

**DE:** Vorbereitung des Zaubertricks

- ◇ **PL:** Sztuczkę najlepiej wykonywać przy stole.
- EN:** This trick works best at a table.

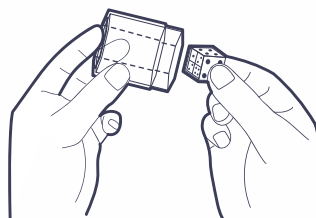
**DE:** Führe diesen Zaubertrick am besten an einem Tisch vor.



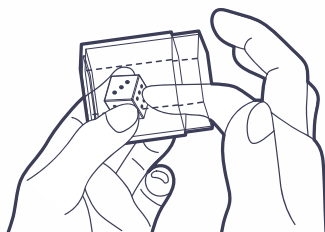
- ◇ **PL:** Włóż 8 małych kostek do środka dużej kostki.

**EN:** Place the eight small dice inside the large dice.

**DE:** Lege die 8 kleinen Würfel in das Innere des großen Würfels.

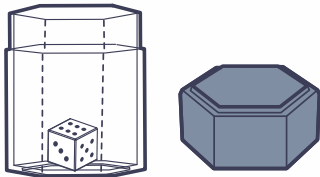


- ◇ **PL:** Przechyl przezroczysty pojemnik.
- EN:** Tilt the transparent container.
- DE:** Kippe den durchsichtigen Behälter.



- ◇ **PL:** Włóż do pojemnika dużą kostkę otworem do dołu – dzięki temu małe kostki pozostaną w środku.
- EN:** Place the large dice in the container with the opening facing downwards to keep the small dice inside.
- DE:** Lege den großen Würfel mit der Öffnung nach unten in den Behälter – so bleiben die kleinen Würfel darin.

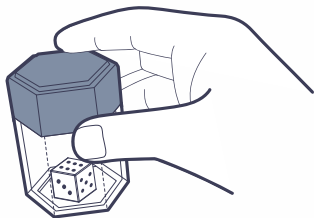
**PL: Przebieg pokazu**  
**EN: Performance method**  
**DE: Verlauf der Vorführung**



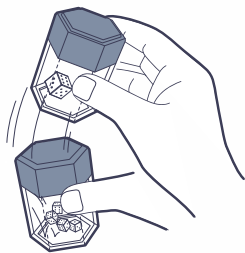
- ◇ **PL:** Pokaż publiczności dużą białą kostkę umieszczoną w środku pojemnika. Zrób to w taki sposób, aby widzowie nie zauważyli umieszczonych w środku małych kostek.

**EN:** Show the audience the large white dice placed in the centre of the container. Make sure the audience cannot see the small dice inside.

**DE:** Zeige dem Publikum den großen weißen Würfel, der sich im Inneren des Behälters befindet. Mach das so, dass die Zuschauer die hineingelegten kleinen Würfel nicht bemerken.



- ◇ **PL:** Zamknij pojemnik.  
**EN:** Close the container.  
**DE:** SchlieÙe den Behälter.



- ◇ **PL:** Potrząśnij pojemnikiem energicznie w górę i w dół. W tym momencie duża kostka eksploduje, zamieniając się w kilka małych kostek.

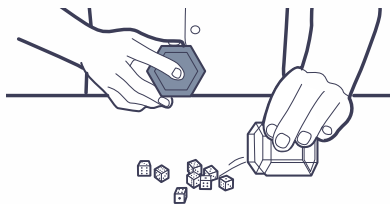
**EN:** Shake the container vigorously up and down. At this point, the large dice will explode, transforming into several small dice.

**DE:** Schüttle nun den Behälter kraftvoll nach oben und nach unten. In diesem Moment explodiert der große Würfel und verwandelt sich in mehrere kleine Würfel.

- ◇ **PL:** Uwaga: Trzymaj pojemnik poniÙej linii wzroku widzów, aby nie zobaczyli duÙej kostki przyczepionej do pokrywki.

**EN:** Please note: Keep the container below the audience's eye level so they cannot see the large dice attached to the lid.

**DE:** Achtung: Halte den Behälter unterhalb der Augenlinie der Zuschauer, damit sie nicht den am Deckel befestigten großen Würfel sehen können.



- ◇ **PL:** Otwórz pokrywÙę pojemnika i wyjmij osiem małych kostek, pokazując je publiczności, aby zwrócić ich uwagÙ. Trzymaj pokrywÙę poniÙej krawÙdzi stołu, aby ukryć dużą kostkÙ. JeÙli moÙesz, szybko i dyskretnie wyjmij z niej dużą kostkÙ i ją schowaj.

**EN:** Open the lid of the container and take out the eight small dice, showing them to the audience to draw their attention. Hold the lid below the edge of the table to hide the large dice from view. If possible, quickly and discreetly remove the large dice and hide it.

**DE:** Öffne die Abdeckung des Behälters und nimm die acht kleinen Würfel heraus, zeige sie dem Publikum, um ihre Aufmerksamkeit darauf zu richten. Halte den Deckel unterhalb der Tischkante, um den großen Würfel zu verbergen. Wenn du kannst, nimm den großen Würfel schnell und diskret daraus heraus und verstecke ihn.

- ◇ **PL:** Gdy widzowie patrzą na małe kostki na stole, prawą ręką sprytnie odłóż pokrywę, nie zwracając na nią uwagi. Dla publiczności to czysta magia – duża kostka zamieniła się w osiem małych kostek.

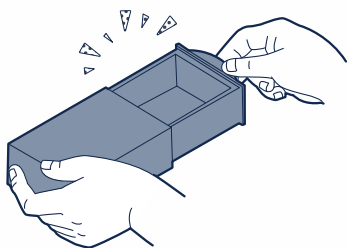
**EN:** While the audience are looking at the small dice on the table, use your right hand to discreetly remove the lid without anyone noticing. To the audience, this is pure magic – the large dice has turned into eight small dice!

**DE:** Während die Zuschauer auf die kleinen Würfel schauen, leg den Deckel geschickt mit der rechten Hand zurück, ohne darauf zu achten. Für das Publikum ist das purer Zauber – der große Würfel hat sich in acht kleine Würfel verwandelt.



### SEKRETNE PUDEŁKO / MYSTERIOUS BOX / MAGISCHE SCHATZKAMMER

**PL:** Sztuczka w pigułce  
**EN:** Magic effect  
**DE:** Der Zaubertrick in Kürze

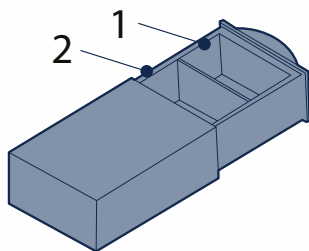


- ◇ **PL:** Włóż cukierek (lub inny mały przedmiot, który się zmieści) do sekretnego pudełka i spraw, aby zniknął.

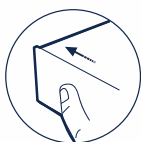
**EN:** Put a sweet (or any small item that fits) into the secret box and make it disappear.

**DE:** Lege ein Bonbon (oder einen anderen kleinen Gegenstand, der hineinpasst) in die geheime Schachtel und lass ihn verschwinden!

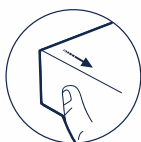
**PL:** Mechanizm sztuczki  
**EN:** Mechanics of Magic  
**DE:** Mechanismus des Zaubertricks



- PL:** Pierwsza komora pudełka  
**EN:** First box chamber  
**DE:** Erstes Fach der Schachtel
- PL:** Druga komora pudełka  
**EN:** Second box chamber  
**DE:** Zweites Fach der Schachtel



PL: Wypchnięcie  
EN: Pushing on  
DE: Herausschiebung



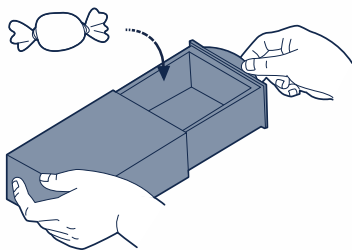
PL: Przesunięcie  
EN: Pushing back  
DE: Verschiebung

- ◇ **PL:** Pudełko składa się z dwóch komór, a na jego spodzie znajduje się mechanizm, który steruje otwieraniem i zamykaniem drugiej komory.

**EN:** The box consists of two chambers. At the bottom, there is a mechanism that controls the opening and closing of the second chamber.

**DE:** Die Schachtel setzt sich aus zwei Fächern zusammen, und in ihrem Boden befindet sich ein Mechanismus, der das Öffnen und Schließen des zweiten Fachs steuert.

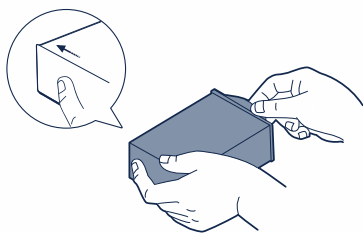
**PL: Przebieg pokazu**  
**EN: Performance method**  
**DE: Verlauf der Vorführung**



- ◇ **PL:** Otwórz pudełko i włóż do środka (do drugiej komory) dowolny mały przedmiot, np. cukierek. Zamknij pudełko.

**EN:** Open the box and place a small item inside (into the second chamber), such as a sweet. Close the box.

**DE:** Öffne die Schachtel und lege einen beliebigen kleinen Gegenstand, z. B. ein Bonbon (in das zweite Fach) hinein. Schachtel schließen.



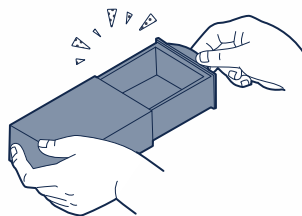
**PL: Wypchnięcie ruchomego mechanizmu znajdującego się na bocznej ścianie**  
**EN: Pushing the movable mechanism on the side wall**

**DE: Herausdrücken des beweglichen Mechanismus, der sich in der Seitenwand befindet**

- ◇ **PL:** Trzymaj pudełko w lewej ręce, a prawą ręką złap za uchwyt. Palcem wskazującym lewej ręki wypchnij mechanizm, jak pokazano na ilustracji.

**EN:** Hold the box in your left hand. With your right hand, grip the handle. Using the index finger of your left hand, push the mechanism, as shown in the illustration.

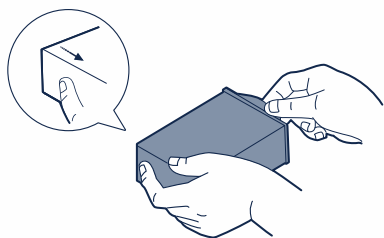
**DE:** Halte die Schachtel in der linken Hand, und greife mit der rechten Hand den Griff. Schiebe mit dem Zeigefinger deiner linken Hand den Mechanismus heraus, wie auf der Abbildung gezeigt.



- ◇ **PL:** Otwórz pudełko prawą ręką i pokaż, że jest puste (widoczna jest tylko pierwsza komora).

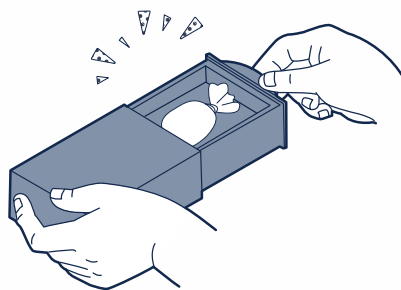
**EN:** Open the box with the right hand to show that it is empty (only the first chamber is visible).

**DE:** Öffne die Schachtel mit der rechten Hand und zeige, dass sie leer ist (nur das erste Fach ist sichtbar).



**PL:** Przesunięcie ruchomego mechanizmu  
**EN:** Pushing the moving mechanism back  
**DE:** Rückzug des beweglichen Mechanismus

- ◇ **PL:** Zamknij pudełko i palcem wskazującym lewej dłoni przesunij mechanizm. Powiedz do publiczności: A teraz czas na sztuczkę!  
**EN:** Close the box again and use the index finger of your left hand to push the mechanism back. Tell the audience: I will do the magic now!  
**DE:** Schließe die Schachtel und verschiebe den Mechanismus mit dem Zeigefinger der linken Hand. Sage zum Publikum: Und nun ist die Zeit für den Zaubertrick gekommen!



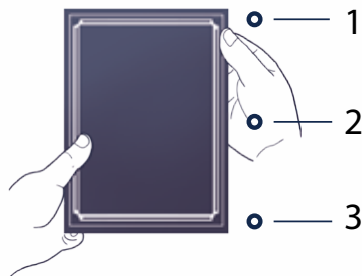
- ◇ **PL:** Otwórz magiczne pudełko prawą ręką, aby pokazać, że przedmiot cudownie wrócił do środka.  
**EN:** Open the magical box with your right hand to reveal that the item has miraculously returned to the inside.  
**DE:** Öffne die magische Schachtel mit deiner rechten Hand, um zu zeigen, dass der Gegenstand auf wundersame Weise in diese zurückgekommen ist.



## ZACZAROWANA KSIĘGA / MAGIC BOOK / VERZAUBERTES BUCH

**PL:** Sztuczka w pigułce  
**EN:** Magic effect  
**DE:** Der Zaubertrick in Kürze

- ◇ **PL:** Zaskocz publiczność, sprawiając, że na stronach książki w magiczny sposób pojawiają się barwne rysunki.  
**EN:** Amaze your audience by making colourful pictures magically appear on the pages of a book!  
**DE:** Überrasche dein Publikum, indem du auf den Seiten des Buchs auf magische Weise plötzlich bunte Zeichnungen erscheinen lässt.



1. **PL:** Wersja czarno-biała – rysunki bez kolorów  
**EN:** Black-and-white version – drawings with no colours  
**DE:** Schwarz-weiße Version – Zeichnungen ohne Farben

2. **PL:** Wersja kolorowa – pełne, barwne ilustracje

**EN:** Colour version – full, colourful illustrations

**DE:** Bunte Version – volle, farbige Zeichnungen

3. **PL:** Wersja biała – zupełnie puste strony

**EN:** Blank version – completely empty pages

**DE:** Weiße Version – vollkommen weiße Seiten

◇ **PL:** Sekret tkwi w odpowiednio przyciętych kartkach, aby przy obracaniu stron w trzech miejscach widz zobaczył trzy różne efekty.

**EN:** The secret lies in specially trimmed pages that reveal three different effects in three spots, depending on how you turn the book.

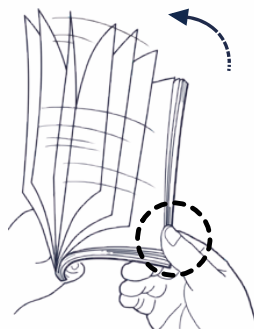
**DE:** Das Geheimnis steckt in den entsprechend zugeschnittenen Blättern, damit der Zuschauer beim Umblättern der Seiten an drei Stellen drei verschiedene Effekte zu sehen bekommt.

**PL: Przebieg pokazu**  
**EN: Performance method**  
**DE: Verlauf der Vorführung**



◇ **PL:** Weź zaczarowaną księgę i trzymaj ją w jednej ręce, jak pokazano na rysunku. Trzymaj kciuk na dolnym rogu kartek.  
**EN:** Take the Phantasy Book and hold it in one hand as shown in the picture. Keep your thumb on the bottom corner of the pages.

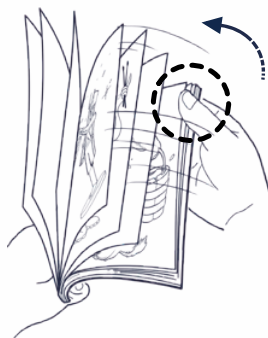
**DE:** Nimm das Verzauberte Buch und halte es in einer Hand, wie auf der Abbildung gezeigt. Halte den Daumen auf der unteren Ecke der Blätter.



◇ **PL:** Trzymając dolny prawy róg, szybko przekartkuj księgę. Widzowie zobaczą tylko białe, puste strony.

**EN:** While holding the bottom right corner, quickly flip through the book. The audience will see only blank pages.

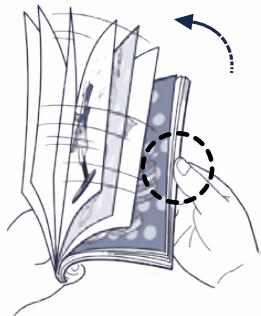
**DE:** Die untere rechte Ecke haltend, blättere das Buch schnell durch. Die Zuschauer sehen nur weiße, leere Seiten.



◇ **PL:** Zamknij księgę i zaczaruj ją, machając nad nią drugą dłonią. Teraz przesuń kciuk na górny róg. Przekartkuj księgę. Wszystkie strony są czarno-białe!

**EN:** Close the book and cast a spell over it by waving your other hand above. Now move your thumb to the top corner. Flip through the pages again. Now, every page is black-and-white!

**DE:** Schließe das Buch und verzaubere es, während du deine zweite Hand darüber bewegst. Verschiebe nun deinen Daumen zur oberen Ecke. Blättere das Buch durch. Alle Seiten sind schwarz-weiß!



◇ **PL:** Zamknij księgę po raz trzeci i ponownie zaczaruj, wymachując nad nią drugą dłonią. Ustaw kciuk na środku bocznej krawędzi księgi i szybko przekartkuj. Tym razem strony są pełne kolorów!

**EN:** Close the book for the third time and cast a spell again by waving your other hand over it. Place your thumb in the middle of the side edge of the book and flip through it quickly. This time, the pages are full of colour!

**DE:** Schließe das Buch zum dritten Mal und verzaubere es erneut, indem du deine zweite Hand darüber bewegst. Lege deinen Daumen in die Mitte der seitlichen Buchkante und blättere schnell durch. Diesmal sind die Seiten voller Farben!



## TAJEMNICZY OGRÓD / MYSTERIOUS GARDEN / GEHEIMER GARTEN

**PL:** Sztuczka w pigułce  
**EN:** Magic effect  
**DE:** Der Zaubertrick in Kürze

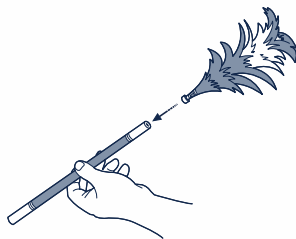


◇ **PL:** Zachwyć publiczność, gdy za sprawą magicznej różdżki na ich oczach w pustej doniczce nagle zakwitnie kwiat.

**EN:** Amaze your audience as a flower suddenly blooms in an empty pot right before their eyes, all thanks to a magic wand.

**DE:** Begeistere dein Publikum, indem du mit deinem Zauberstab vor ihren Augen einen leeren Blumentopf plötzlich zum Blühen bringst.

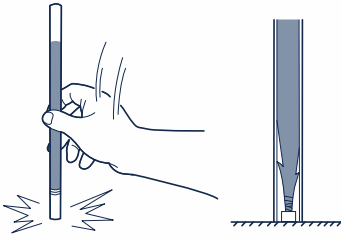
**PL:** Przygotowanie sztuczki  
**EN:** Magic preparation  
**DE:** Vorbereitung der Zaubertricks



◇ **PL:** Złóż rekwizyt zgodnie z rysunkiem. Koniecznie wykonaj ten krok przed pokazaniem sztuczki.

**EN:** Assemble the prop as shown in the picture below. Be sure to complete this step before performing the trick.

**DE:** Baue die Requisite gemäß der folgenden Abbildung zusammen. Führe diesen Schritt unbedingt durch, bevor du den Trick vorführst.

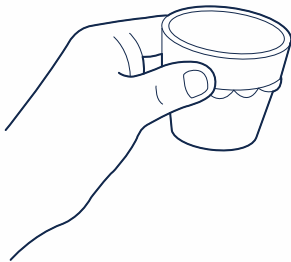


◇ **PL:** Uwaga: Włóż kwiat do różdżki w taki sposób, aby nie był widoczny dla widza. Przy składaniu pamiętaj, aby magnes na końcu kwiatka znajdował się dokładnie na wysokości dolnej krawędzi różdżki.

**EN:** Please note: Put the flower into your wand, out of sight of the audience. When assembling the prop, make sure that the magnet at the end of the flower is aligned with the bottom edge of the wand.

**DE:** Achtung: Lege die Blume so in den Zauberstab, dass sie für das Publikum unsichtbar bleibt. Denke beim Zusammenbauen daran, dass der Magnet am Ende der Blume sich genau auf der Höhe der unteren Kante des Zauberstabs befinden muss.

**PL: Przebieg pokazu**  
**EN: Performance method**  
**DE: Verlauf der Vorführung**

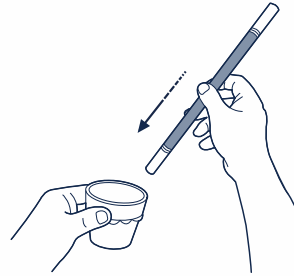


◇ **PL:** Pokaż widzom pustą doniczkę. Przechyl ją lekko, aby każdy mógł zajrzeć do środka i upewnić się, że nic tam nie ma.

**EN:** Show the empty flower pot to the audience member. Tilt it slightly so that

everyone can look inside and see that there is nothing there.

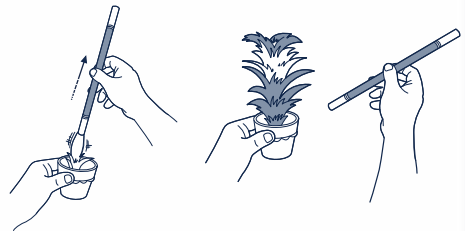
**DE:** Zeige deinen Zuschauern den leeren Blumentopf. Kippe ihn leicht, damit jeder hineinschauen und sich vergewissern kann, dass dort nichts ist.



◇ **PL:** Trzymając w dłoni doniczkę, włóż różdżkę do środka, końcem z magnesem do dołu.

**EN:** While holding the pot in your hand, insert the wand into it, with the magnet facing downwards.

**DE:** Halte den Blumentopf in der Hand, lege den Zauberstab hinein, mit dem Ende mit dem Magneten nach unten.

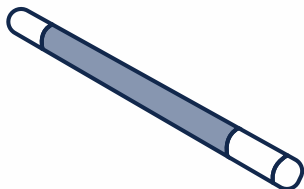


◇ **PL:** Wypowiedz zaklęcie i zamaszystym ruchem wyciągnij różdżkę z doniczki, zostawiając w środku kolorowy kwiat.

**EN:** Recite a magic spell and, with a sweeping motion, pull the wand out of the pot, leaving behind a colourful flower.  
**DE:** Sag den Zauberspruch und ziehe den Zauberstab mit einer schwungvollen Bewegung aus dem Blumentopf, während du eine bunte Blume im Inneren zurücklässt.

LEWITUJĄCA RÓŻDZKA / MAGIC WAND LEVITATING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB  
MIĘKKA RÓŻDZKA / MAGIC WAND SOFTENS / WEICHER ZAUBERSTAB  
ZAWIESZONA RÓŻDZKA / MAGIC WAND FLYING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB

PL: Sztuczki w pigułce  
EN: Magic effects  
DE: Der Zaubertricks in Kürze



◇ **PL:** Wykonuj poniższe kroki, aby zademonstrować moc różdżki magika. Pamiętaj, aby starannie przećwiczyć tę sztuczki przed występem.

**EN:** Follow the steps below to make the magic wand work. Be sure to rehearse each trick very carefully before the show.

**DE:** Führe die folgenden Schritte aus, um die Macht des Zauberstabs zu demonstrieren. Denke daran, jeden Zaubertrick sorgfältig zu üben, bevor du ihn vorführst.



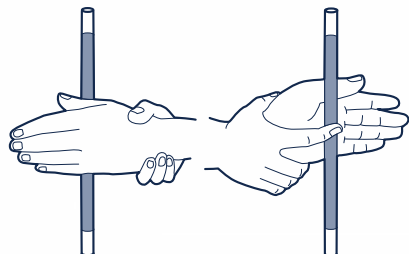
LEWITUJĄCA RÓŻDZKA / MAGIC WAND LEVITATING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB

PL: Przebieg pokazu  
EN: Performance method  
DE: Verlauf der Vorführung

◇ **PL:** Chwyć różdżkę lewą ręką tak, aby kciuk znajdował się po wewnętrznej stronie dłoni.

**EN:** Hold the wand in your left hand, with your thumb on the inside of your palm.

**DE:** Greife den Zauberstab mit der linken Hand so, dass dein Daumen sich auf der Innenseite der Hand befindet.



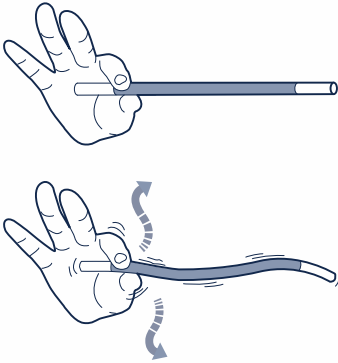
◇ **PL:** Następnie prawą ręką obejmij nadgarstek lewej ręki, a palcem wskazującym delikatnie dociśnij różdżkę do dłoni. Wypowiedz magiczne zaklęcie i powoli unieś kciuk lewej ręki. Z perspektywy widza wygląda to tak, jakby różdżka swobodnie zawisała w powietrzu.

**EN:** Then, with your right hand, grasp your left wrist, grasp your right index finger, subtly press the wand against your palm. Recite a magic spell and slowly lift your left thumb. From the audience member's perspective, it appears as if the wand is magically floating in midair!

**DE:** Lege anschließend deine rechte Hand um das Handgelenk deiner linken Hand, und drücke den Zauberstab mit dem Zeigefinger sanft an der Hand fest. Sprich den Zauberspruch aus und hebe langsam den Daumen deiner linken Hand. Aus Sicht des Zuschauers sieht das so aus, als würde der Zauberstab frei in der Luft hängen.

## MIĘKKA RÓZDŻKA / MAGIC WAND SOFTENS / WEICHER ZAUBERSTAB

**PL:** Przebieg pokazu  
**EN:** Performance method  
**DE:** Verlauf der Vorführung



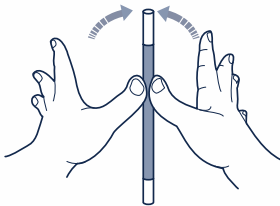
◇ **PL:** Delikatnie przytrzymaj jeden koniec różdżki kciukiem i palcem wskazującym, a następnie wykonaj nią falujący ruch w górę i w dół. Częstotliwość ruchu sprawia, że różdżka wygląda, jakby była zrobiona z miękkiej gumy.

**EN:** Gently hold one end of the wand between your thumb and index finger, then move it up and down in a wave like motion. The frequency of the movement creates the illusion that the wand is made of soft rubber.

**DE:** Halte sanft ein Ende des Zauberstabs mit Daumen und Zeigefinger, und führe dann eine wellende Bewegung nach oben und unten aus. Die Frequenz dieser Bewegung sorgt dafür, dass der Zauberstab aussieht, als wäre er aus weichem Gummi gemacht.

## ZAWIESZONA RÓZDŻKA / MAGIC WAND FLYING / SCHWEBENDER ZAUBERSTAB

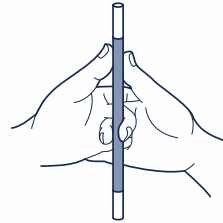
**PL:** Przebieg pokazu  
**EN:** Performance method  
**DE:** Verlauf der Vorführung



◇ **PL:** Użyj obu kciuków, aby przytrzymać różdżkę.

**EN:** Use your two thumbs to hold the wand.

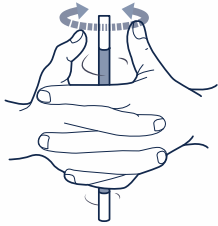
**DE:** Verwende beide Daumen, um den Zauberstab zu halten.



◇ **PL:** Przytrzymaj różdżkę środkowymi palcami (jak pokazano na ilustracji), a następnie powoli puść oba kciuki.

**EN:** Support it with your middle fingers (as shown in the illustration). Then slowly release both thumbs.

**DE:** Halte den Zauberstab mit den Mittelfingern (wie auf der Abbildung gezeigt), und lass dann beide Daumen langsam los.



◇ **PL:** Różdżka unosi się w splecionych dłoniach.

**EN:** The wand will appear to remain magically suspended between your interlaced hands.

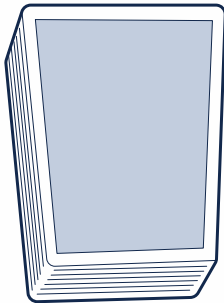
**DE:** Der Zauberstab steigt in den gefalteten Händen auf.

**CZYTANIE W MYŚLACH / MIND READING / GEDANKENLESEN**  
**MAGICZNE ODNALEZIENIE / PATTING REVERSAL / MAGISCHE ENTDECKUNG**  
**CIĘŻKIE I LEKKIE KARTY / RISING CARD / SCHWERE UND LEICHTE KARTEN**  
**CZTERY ASY / ELEVATOR PUBLIC / VIER ASSE / MAGICZNE DOPASOWANIE /**  
**MAGICAL MATCH / MAGISCHES SPIEL**

**PL: Sztuczki w pigułce**

**EN: Magic effects**

**DE: Der Zaubertricks in Kürze**



◇ **PL:** Dzięki magicznym kartom możesz oczarować swoich widzów niezwykłymi sztuczkami! Wyobraź sobie, że potrafisz wyciągnąć wybraną przez nich kartę prosto ze środka talii, rozpoznać subtelną różnicę w wadze tuszu na papierze lub bezbłędnie dopasować karty bez patrzenia na ich kolor. Ten wyjątkowy pokaz z pewnością zachwyci każdego widza.

**EN:** Use the magic cards to amaze your audience with extraordinary tricks! Imagine being able to pull a card they have chosen right from the middle of the deck, recognise the subtle difference in ink weight on paper or perfectly match

cards without seeing their colour. This unique performance will surely delight any audience.

**DE:** Dank der magischen Karten kannst du deine Zuschauer mit außergewöhnlichen Zaubertricks zum Staunen bringen! Stell dir vor, du kannst die von ihnen gewählte Karte direkt aus der Mitte des Decks ziehen, den gan z leichten Unterschied im Gewicht des Aufdrucks auf dem Papier erkennen oder Karten fehlerfrei anpassen, ohne auf ihre Farben zu achten. Diese einzigartige Vorführung wird mit Sicherheit jeden Zuschauer begeistern.

**PL: Mechanizm sztuczek**

**EN: Mechanics of Magic**

**DE: Mechanismus der Zaubertricks**

**PL: Sekretny znak**

**EN: Secret mark**

**DE: Geheimes Zeichen**



- ◇ **PL:** W lewym górnym rogu każdej karty znajduje się dyskretny znak, który pozwala rozpoznać kolor, wartość i symbol karty.

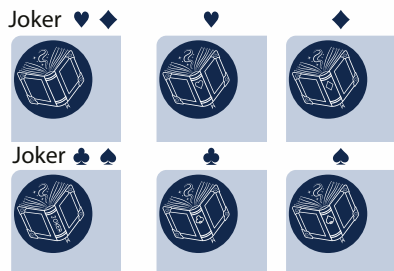
**EN:** In the top left corner of each card, there is a discreet mark that will make you identify the card's colour, value and suit.

**DE:** In der linken oberen Ecke jeder Karte befindet sich ein diskretes Symbol, das die Farbe, den Wert und das Symbol der Karte erkennen lässt.

**PL: Rozpoznawanie symbolu**

**EN: Suit recognition**

**DE: Erkennung des Symbols**



- ◇ **PL:** Wzór na grzbiecie książki zaklęć wskazuje kolor i symbol karty.

**EN:** The pattern on the spine of the spell book reveals both the colour and the suit of the card.

**DE:** Das Muster auf dem Rücken des Buchs der Zaubersprüche gibt die Farbe und das Symbol der Karte an.

**PL: Rozpoznawanie wartości**

**EN: Value recognition**

**DE: Erkennung des Werts**



- ◇ **PL:** Liczba na grzbiecie książki zaklęć oznacza wartość karty, np. 9 oznacza dziewiątkę (jak na ilustracji).

**EN:** The number on the spine of the spell book represents the value of the card. For example, 9 on the back means the card is a Nine (as shown in the illustration).

**DE:** Die Zahl auf dem Rücken des Buchs der Zaubersprüche bedeutet den Wert der Karte, z. B. bedeutet 9 die Neun (wie auf der Abbildung).

**PL: Trapez**

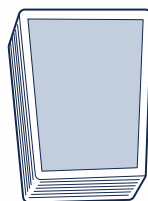
**EN: Trapezoid**

**DE: Das Trapez**

- ◇ **PL:** Gdy po raz pierwszy rozkładasz talię, upewnij się, że wszystkie karty są zwrócone rewersem w tę samą stronę. Jeśli orientacja kart się różni, przed rozpoczęciem sztuczki należy je uporządkować.

**EN:** Before you begin your trick, make sure all card backs are aligned in the same direction. If not, fix this by organising the deck properly.

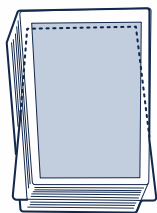
**DE:** Bevor du mit dem Zaubertrick beginnst, prüfe, ob die Rückseiten aller Karten in derselben Richtung ausgerichtet sind. Wenn nicht – korrigiere das und ordne das Deck.



- ◇ **PL:** Każda karta ma lekko zwężony kształt – jej górna i dolna krawędź różnią się szerokością. Jest to karta trapezowa.

**EN:** Each card has a slightly tapered shape: the top and bottom edges are of different widths. This creates a trapezoidal card.

**DE:** Jede Karte hat eine leicht schmal zulaufende Form ihr oberer und unterer Rand sind unterschiedlich breit. Das ist eine Trapezkarte.



- ◇ **PL:** Jeśli jedna karta znajduje się w innej orientacji niż pozostałe, jej krawędzie będą wystawać po bokach.

**EN:** If one card is oriented differently from the rest, its edges will protrude slightly on the sides.

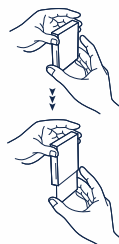
**DE:** Wenn eine Karte sich in einer anderen Ausrichtung als die anderen befindet, stehen ihre Ränder an den Seiten hervor.

**PL: Wykonaj test**  
**EN: Perform the following test**  
**DE: Mache einen Test**

- ◇ **PL:** Obróć jedną kartę w talii. Trzymając mocno talię w jednej dłoni, przesuвай palcami drugiej dłoni po bokach tali. Gdy wyczujesz odstającą kartę, wysuń ją. W ten sam sposób możesz również wyciągać wiele odwróconych kart. Obróć cztery karty w talii i włóż je losowo do środka – ćwicz wyciąganie ich w ten sposób.

**EN:** Rotate one card in the deck. While holding the deck firmly in one hand, run the fingers of your other hand along the sides of the deck. When you feel an edge sticking out, pull that card out. You can also pull out multiple reversed cards in the same way. Reverse four cards in the deck and place them randomly into the deck. Then practice pulling them out using this method.

**DE:** Drehe eine der Karten im Deck um. Halte das Kartendeck mit einer Hand stark fest, und fahre mit den Fingern der zweiten Hand über die Seiten des Decks. Sobald du eine herausstehende Karte spürst, zieh sie heraus. Auf dieselbe Weise kannst du auch viele umgedrehte Karten herausziehen. Drehe vier Karten im Deck um und lege sie zufällig hinein umgedrehte Karten herausziehen. Drehe vier Karten im Deck um und lege sie zufällig hinein - übe auf diese Weise das Herausziehen.



- ◇ **PL:** Jeśli nie możesz wyciągnąć wszystkich wystających kart za jednym razem, możesz wyjmować je etapami.

**EN:** If you cannot remove all the protruding cards at once, take them out one by one.

**DE:** Wenn du nicht alle herausstehenden Karten auf einmal herausziehen kannst, kannst du sie auch schrittweise herausziehen.

**PL: Przygotowanie sztuczek**  
**EN: Magic preparation**  
**DE: Vorbereitung der Zaubertricks**

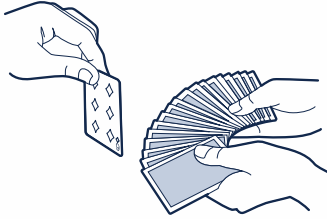
- ◇ **PL:** Przed każdą sztuczką upewnij się, że wszystkie karty w talii są ułożone rewersem w tym samym kierunku.

**EN:** Before each trick, make sure that the symbol on the back of every card is aligned in the same direction.

**DE:** Vergewissere dich vor jedem Zaubertrick, dass die Grafik auf den Rückseiten aller Karten in derselben Richtung ausgerichtet ist.

## CZYTANIE W MYŚLACH / MIND READING / GEDANKENLESEN

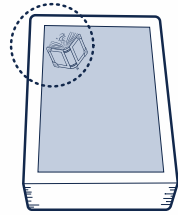
**PL: Przebieg pokazu**  
**EN: Performance method**  
**DE: Verlauf der Vorführung**



◇ **PL:** Rozłóż wachlarz kart rewersem do góry. Poproś widza, by wybrał jedną kartę i ją zapamiętał.

**EN:** Arrange the cards as described in the "Magic Preparation" section. Fan out the cards face down. Have the audience member choose one card and memorise it.

**DE:** Stelle die Karten so auf, wie unter „Vorbereitung der Zaubertricks“ beschrieben. Lege einen Kartenfächer mit der Rückseite nach oben auf. Bitte einen Zuschauer, eine der Karten auszuwählen und sich diese zu merken.



◇ **PL:** Następnie złoż talię, umieszczając wybraną przez widza kartę na wierzchu. Spójrz dyskretnie na symbol na rewersie karty – już wiesz, jaka to karta. Czytaj w myślach, odgadnij kartę wybraną przez widza.

**EN:** Then, stack the deck and ask the audience member to place their chosen card on top. Discreetly glance at the symbol on the back of the card now you know exactly which card it is. Reading their mind, correctly guess the audience member's card.

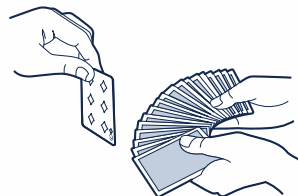
**DE:** Schließe das Deck dann und bitte den Zuschauer, die Karte darauf zu legen. Blicke unauffällig auf das Symbol auf der Rückseite der Karte nun weißt du, welche Karte es ist. Errate die vom Zuschauer gewählte Karte durch Gedankenlesen.

## MAGICZNE ODNALEZIENIE / PATTING REVERSAL / MAGISCHE ENTDECKUNG

**PL: Przebieg pokazu**  
**EN: Performance method**  
**DE: Verlauf der Vorführung**

◇ **PL:** Ustaw karty jak opisano w części „Przygotowanie sztuczek”. Daj talię widzowi do przetasowania, a potem ją odbierz.

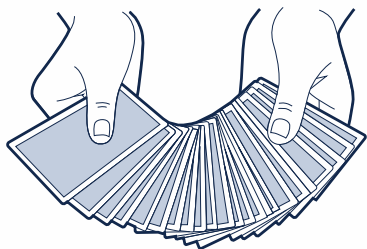
**EN:** Arrange the cards as described in the "Magic preparation" section.



◇ **PL:** Rozłóż wachlarz kart rewersem do góry, grafiką zwróconą w swoją stronę (do siebie). Trzymaj karty w obu dłoniach. Poproś widza o wybranie jednej karty i jej zapamiętanie.

**EN:** Fan out the cards face down, with the symbol side facing you. Hold the cards with both hands. Invite the audience member to choose any card and remember it.

**DE:** Lege den Kartenfächer mit der Rückseite nach oben auf, damit die Grafik in deine Richtung (zu dir) schaut. Halte die Karten in beiden Händen. Bitte einen Zuschauer, eine der Karten auszuwählen und sich diese zu merken.

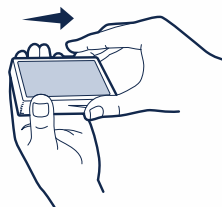


◇ **PL:** Gdy uwaga widza będzie skupiona na karcie, sprawnym ruchem złóż karty w ręce i zmień ich orientację (obróć karty grafiką do widza). Ponownie rozłóż karty, jak pokazano na ilustracji, i poproś widza, by włożył swoją kartę do środka.

**EN:** While the audience member focuses on their chosen card, swiftly close the fan and change their direction (rotate the cards so that the symbols now face the audience member). Fan the cards again, as shown in the illustration, and ask the audience member to place their card in the middle.

**DE:** Sobald die Aufmerksamkeit auf die Karte gerichtet ist, lege die Karten mit einer flotten Bewegung in der Hand zusammen und ändere ihre Ausrichtung (drehe die Karten mit der Grafik zum

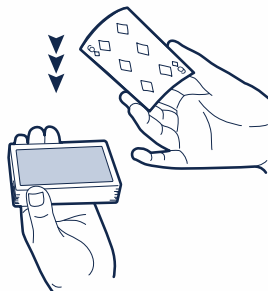
Zuschauer hin). Lege die Karte erneut so auf, wie auf der Abbildung gezeigt, und bitte den Zuschauer, seine Karte hineinzulegen.



◇ **PL:** Teraz złóż talię i w magiczny sposób wyciągnij włożoną tam przez widza kartę (ta karta będzie ustawiona inaczej – będzie miała łatwe do wycucia wystające krawędzie).

**EN:** Now close the deck. Using some magic pull out the audience member's card (this card will now be oriented differently, with noticeable protruding edges).

**DE:** Lege nun das Deck zusammen, und ziehe auf magische Weise die dort durch den Zuschauer hineingelegte Karte heraus (nur diese Karte wird anders ausgerichtet sein sie wird leicht spürbare, herausstehende Ränder haben).



◇ **PL:** Pokaż widzowi wybraną przez niego kartę.

**EN:** Show the chosen card to the audience member.

**DE:** Zeige dem Zuschauer die von ihm gewählte Karte.

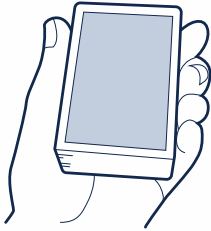
**CIĘŻKIE I LEKKIE KARTY / RISING CARD / SCHWERE UND LEICHTE KARTEN**

**PL:** Przebieg pokazu  
**EN:** Performance method  
**DE:** Verlauf der Vorführung

◇ **PL:** Ustaw karty jak opisano w części „Przygotowanie sztuczek”. Daj talię widzowi do przetasowania, a potem ją odbierz.

**EN:** Arrange the cards as described in the “Magic preparation” section. Hand the deck to the audience member and ask them to shuffle it.

**DE:** Stelle die Karten so auf, wie unter „Vorbereitung der Zaubertricks” beschrieben. Gib dem Zuschauer das Deck zum Mischen und nimm es anschließend von ihm zurück.



◇ **PL:** Odbierając karty, powiedz: Do drukowania kart z figurami wykorzystuje się więcej tuszu, dlatego są odrobinę cięższe od kart z numerami. Nie wierzycie? To przekonajmy się razem!

**EN:** Take the cards back and tell the audience member: It takes more ink to print face cards. This makes face cards a little heavier than number cards. Don't believe me? Let's find out together!

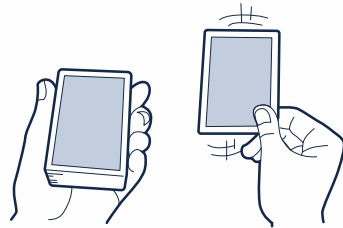
**DE:** Beim Zurücknehmen der Karten, sage: Zum Drucken von Karten mit Figuren wird mehr Farbe verwendet, deshalb sind sie etwas schwerer als die Karten mit Zahlen. Ihr glaubt mir nicht? Überzeugen wir uns doch gemeinsam davon!



◇ **PL:** Trzymając karty w lewej ręce rewersiem do góry, podnieś pierwszą kartę prawą ręką i nie odwracaj jej. Udawaj, że oceniasz jej wagę, a tymczasem ukradkiem odczytaj kod na rewersie karty.

**EN:** Hold the deck in your left hand, face down. Pick up the top card with your right hand, but do not reveal its face. Pretend to judge its weight while secretly reading the code on the back.

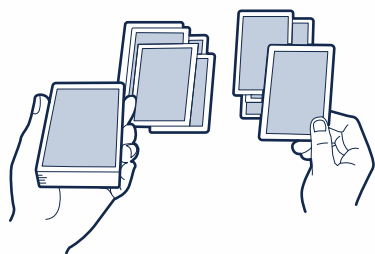
**DE:** Die Karten in der linken Hand mit der Rückseite nach oben haltend, hebe die erste Karte mit der rechten Hand hoch und drehe sie nicht um. Tu so, als würdest du ihr Gewicht schätzen, während du unauffällig den Code auf der Rückseite der Karte liest.



◇ **PL:** Jeśli to karta z figurą, powiedz: Jest ciężka, więc musi to być karta z figurą. Następnie połóż ją po lewej stronie stołu. Jeśli jest to karta z numerem, powiedz: Ta jest lekka, więc z pewnością to karta z numerem. Połóż ją po prawej stronie stołu.

**EN:** If it is a face card, say: It is heavy, so this must be a face card. Put it on the left side of the table. If it is a number card, say: It is light, so this must be a number card. Then put it on the right side of the table. Repeat.

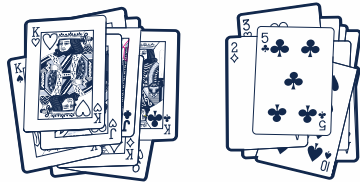
**DE:** Wenn das eine Karte mit Figur ist, sage: Sie ist schwer, also muss das eine Karte mit einer Figur sein. Lege sie dann auf die linke Seite des Tisches. Wenn das eine Karte mit Zahl ist, sage: Diese hier ist leicht, also ist das mit Sicherheit eine Karte mit Zahl. Lege sie auf die rechte Seite des Tisches.



◇ **PL:** Powtarzaj te kroki, aż cała talia zostanie podzielona na dwa stosy, po czym powiedz: Wygląda na to, że nadal nie dowierzacie. Przekonajcie się sami!

**EN:** Repeat the above steps until all the cards are divided two piles and say: Still not convinced? See for yourselves!

**DE:** Wiederhole diese Schritte so lange, bis das gesamte Deck in zwei Stapel aufgeteilt wurde, und sage dann: Es sieht so aus, als würdet ihr mir weiterhin nicht glauben. Überzeugt euch doch selbst!



◇ **PL:** Odwróć oba stosy kart. Wszyscy zobaczą, że po lewej stronie leżą same karty z figurami, a po prawej wyłącznie karty z numerami. Magia działa!

**EN:** Turn over both piles. Now everyone can see that all the face cards are on the left, and all the number cards are on the right. Magical success!

**DE:** Drehe beide Kartenstapel um. Alle können sehen, dass auf der linken Seite nur Karten mit Figuren liegen, während rechts ausschließlich Karten mit Zahlen liegen. Die Magie funktioniert wirklich!



## CZTERY ASY / ELEVATOR PUBLIC / VIER ASSE

**PL:** Przebieg pokazu

**EN:** Performance method

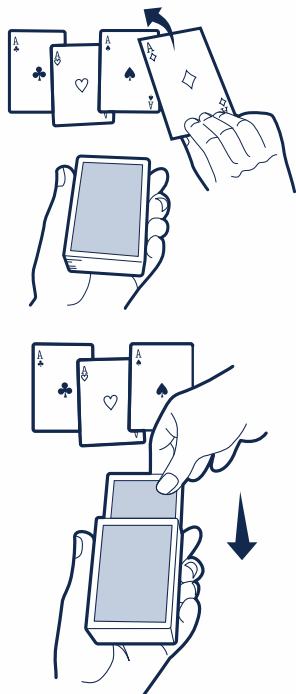
**DE:** Verlauf der Vorführung

◇ **PL:** Ustaw karty jak opisano w części „Przygotowanie sztuczek”. Znajdź w talii cztery asy, obróć je do góry nogami i włóż z powrotem w losowe miejsca.

**EN:** Arrange the cards as described in the “Magic preparation” section. Find four

aces in the deck, turn them upside down and put them back into random positions.

**DE:** Stelle die Karten so auf, wie unter „Vorbereitung der Zaubertricks” beschrieben. Finde vier Asse im Kartendeck, drehe sie kopfüber um und lege sie erneut an zufälligen Stellen hinein.



- ◇ **PL:** W całej talii kart tylko cztery asy są odwrócone w inną stronę niż reszta kart. Poproś widza o potasowanie talii. Odbierz ją od widza i szybkim ruchem wyciągnij

odstające karty, a następnie pokaż publiczności cztery asy na wierzchu talii.  
**EN:** Only the four aces will now be facing the opposite direction from the rest of the deck. Ask the audience member to shuffle the deck. Take the deck back and swiftly pull out the protruding cards. Then show the four aces on top of the deck to the audience.

**DE:** Im ganzen Kartendeck schauen jetzt nur die vier Asse in eine andere Richtung als der Rest der Karten. Bitte einen Zuschauer, das Kartendeck zu mischen. Nimm es vom Zuschauer zurück und ziehe mit einer schnellen Bewegung die herausstehenden Karten raus, und zeige dann dem Publikum die vier Asse auf der Oberseite des Decks.

- ◇ **PL:** Jeśli nie możesz wyciągnąć wszystkich wystających kart za jednym razem, możesz wyjmować je etapami.

**EN:** If you cannot remove all the protruding cards at once, take them out one by one.

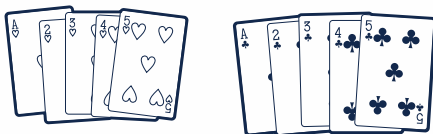
**DE:** Wenn du nicht alle herausstehenden Karten auf einmal herausziehen kannst, kannst du sie auch schrittweise herausziehen.



### MAGICZNE DOPASOWANIE / MAGICAL MATCH / MAGISCHES SPIEL

**PL:** Przebieg pokazu  
**EN:** Performance method  
**DE:** Verlauf der Vorführung

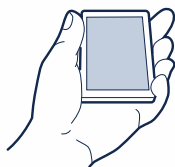
- ◇ **PL:** Ustaw karty jak opisano w części „Przygotowanie sztuczek”.  
**EN:** Arrange the cards as described in the “Magic preparation” section.  
**DE:** Stelle die Karten so auf, wie unter „Vorbereitung der Zaubertricks” beschrieben.



- ◇ **PL:** Znajdź karty od asa do piątki w kolorach kier i trefl (łącznie 10 kart). Podziel je na dwa zestawy po pięć kart i podaj widzowi jeden z nich.

**EN:** Find five cards each from the hearts and clubs suits: ACE, 2, 3, 4, and 5 (10 cards in total). Divide them into two sets of five cards and give one set to the audience member.

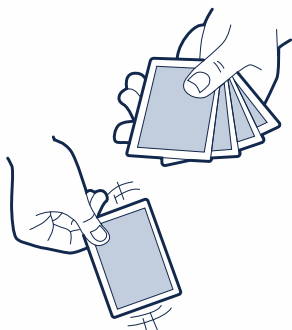
**DE:** Finde fünf Karten in den Farben Herz und Kreuz: ASS, 2, 3, 4, 5 (insgesamt 10 Karten). Teile sie in zwei Sets zu jeweils 5 Karten und gib dem Zuschauer eines der Sets.



◇ **PL:** Poproś widza o potasowanie swojego zestawu. Ty zrób to samo ze swoim zestawem.

**EN:** Ask them to shuffle their set. Do the same with yours.

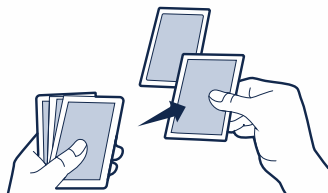
**DE:** Bitte den Zuschauer, sein Kartenset zu mischen. Mach dasselbe mit de inem Set.



◇ **PL:** Poproś widza o wybranie dowolnej karty ze swojego stosu i położenie jej na stole rewersem do góry.

**EN:** Ask the audience member to choose any card from their pile and place it face down on the table.

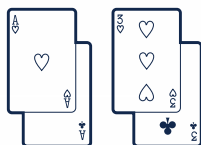
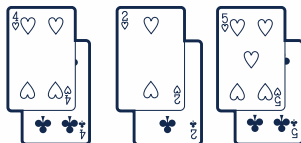
**DE:** Bitte den Zuschauer, eine beliebige Karte aus seinem Stapel zu ziehen und diese mit der Rückseite nach oben auf den Tisch zu legen.



◇ **PL:** Ty też wybierz kartę – wcześniej jednak spójrz na kod na rewersie karty widza i sięgnij po tę o tym samym numerze. Połóż ją na wybranej przez widza. Powtórzcie tę czynność ze wszystkimi kartami.

**EN:** Now, choose your own card. But before doing so, take a look at the card on the back of the audience member's card. Put your card on top of theirs. Repeat these steps with all the remaining cards.

**DE:** Nun wähle auch du eine Karte blicke jedoch zuvor auf den Code auf der Rückseite der Karte und greife nach der Karte mit derselben Kennzeichnung. Lege sie auf die vom Zuschauer gewählte Karte. Wiederhole diesen Vorgang mit allen Karten.



- ◇ **PL:** Na koniec odwróć wszystkie pary kart i pokaż widzowi, że każda karta została idealnie dopasowana. Supermoc działa!
- EN:** At the end, flip over all the card pairs and show the audience member that every card has been perfectly matched. The superpower works!
- DE:** Drehe zum Schluss alle Kartenpaare um und zeige dem Zuschauer, dass jede Karte perfekt angepasst wurde. Die Superkräfte funktionieren!



## ONLINE

Kolory talii / Deck Colours / Farben des Kartenspiels

Wyjątkowa karta / Special Card / Einzigartige Karte

Dwa magiczne stopy / Two Magical Decks / Zwei magische Stapel

Magiczne duo / Magical Duo / Magisches Duo

Magiczne memosy / Magical Memos / Magische Memos

Cztery damy / Four Queens / Vier Damen

Tajemniczy wachlarz / Supermatch / Magisches Spiel

Tajemnicze przetasowanie / Mysterious Shuffle / Mysteriöses Mischen

Magiczne odnalezienie ekstra / Magical Reveal Extra / Magische Entdeckung Extra

Magia dwóch kolorów / Magical Colours / Magische Farben

Treflowy sekret / Club Secret / Treff-Geheimnis

Ale numer! / What a Trick! / Was für eine Zahl!

Zaczarowana 13stka / The Enchanted Thirteen / Die verzauberte Dreizehn

Pięć serc / Five Hearts / Fünf Herzen

Waleczne szukanie / Valiant Search / Kühne Suche

Karciane wyróżnienie / Card Distinction / Kartenunterscheidung

As w rękawie / Ace up Your Sleeve / Ass im Ärmel

Ukryte walety / Hidden Jacks / Versteckte Buben

Cudowny obrót / Miraculous Twist / Wunderbare Wendung

Magiczne zniknięcie / Magical Disappearance / Magisches Verschwinden

Waleczne przyciąganie / Valiant Attraction / Kühne Anziehung

Magiczne odgadnięcie / Magical Prophecy / Magische Vermutung

Zorganizowany magik / Well-Organised Magician / Der organisierte Magier

❄️ **NOTATKI / NOTES / ANMERKUNGEN** ❄️

❄️ **NOTATKI / NOTES / ANMERKUNGEN** ❄️

**SPY GUU**  
*Fantasy*

62298

© KAZstudio SA